



S. Cristina

www.santacristina.eu

La Saurida
Kirchensammlung

3
4



Urtijëi

www.stulrich.eu

Programma di sviluppo comunale 7
Nachhaltigkeitsstrategie der Landesregierung 8



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Demografische Daten 13
Lumina 14

Gherdëina juda l'Ucraina

Ai 4 y ai 5 de merz pudoven dé ju d'uni sort de cosses tla Cësa de Chemun de S. Cristina che ti ie pona jites ala persones che à messù mucé dala viera tl'Ucraina.

Pra chësta scumenciadiva iel unì abinà propi n grum de roba, danter roba da maië, roba da bani y de igiena, panuces y nsci inant. Cun n gran camion ie duta chësta

cosses pona unides menedes sun l cunfin cun l'Ucraina, ulache truepa jënt che ie muceda dala viera à n gran bujën de chësc aiut. Rengrazion duc canc che à judà pea

y zënzauter nce duc canc che à dat ju roba. A Urtijëi à Margherita Insam metù a jì dut chësc y a S. Cristina Nadia Insam. Ti on fat n trëi dumandes a Nadia Insam.



Co ie pa chësta scumenciadiva unida a s' l dé te Gherdëina y co iela pa jita a urgansé dut cant?

Nadia Insam: Bele d'autonn ovi metù a jì na abineda de guant cun i ulenteres dla Majon dal guant ("Kleiderkammer") de Urtijëi y l Vinzenzverein de Bulsan. I guanc ti ie pona jic dantaldut a persones zënzatët de Bulsan. Nce n'abineda de purghes ons metù a jì, on abinà bën 80 purghes y flucions! Canche l à scumencià la viera, ei pensà che l ie de bujën de mèter a jì velch. Fove segura che la jënt judëssa y me sustenissa. Nscila ei cuntatà l Chemun de S. Cristina che me à metù a despusizion la sala de Chemun. Per cunedì y fé retlam ons fat n flyer y l on ciarià sun Facebook. Nce Radio Gherdëina, Radio Ladin y Trail à dit tres la scumenciadiva. Te n'ena fova dut urganisà.

Sëis'a cuntënta de coche la ie jita?

Son propri dassënn cuntënta. Trueps se à pità de judé, jënt che cunësce, ma nce d'autri. L ie bel che tan trueps se pieta de dé ca si tēmp liede per judé. Me aspitove che truepa roba fossa unida data ju, ma ne me ësse mei aspità propri tan n gran grumon de cosses. Muesse propri reingrazië duc.

Cie segurëza iel pa che la roba ruve tl drë post?

Ie posse dé la garanzia al 100% che duta la roba data ju ie ruveda tl drë post sun l cunfin cun l'Ucraina. Son stata de persona a Persenon a ti cialé ulache la roba ie ruveda



y ti é cialà al magasin. La lia "Helfende Hände" nes à judà dut ntëur n chësc cont, ëi ie nce unic te Gherdëina a se tò camions de roba. Tres fotos y video che é giapà possi propri garanti che dut cant ie ruvà ulache l ie de bujën. Plu avisa ai descìarià l tir a Botoșani tla Romania. L ie muet n merdi do l'abineda y ie ruvà a Botoșani n vënderdi. Bele n sada ai scumencià a spar-



ti su dut y a l mèter te de pitli furgons che jiva y spartiva ora la roba sun l cunfin ala jënt che à messù mucé dala viera. I à nce giapà la lizënza de pudëi furné tl'Ucraina cun chisc furgons, passan l cunfin y pudan nsci ti dé diretamënter la roba tla mans a chëi che fova mo tl lëur de mucé ora dal'Ucraina. La lia "Helfende Hände" ie na lia de ulentariat, sceria, che ti juda ala jënt y se à cruzià che la cosses ruve al 100% tl drë post.

Possen pa mo for dé ju roba per jënt che la adrova?

L'abineda a S. Cristina ie fineda, al mumënt ne iel te Gherdëina deguna. Ma n possa for dé ju cie che n à a Persenon, ala lia "Helfende Hände", ala Crëusc Cuecena o Blanca.

Chi à pa tan judà pea, ulëis'a reingrazië zachei?

Ulësse propri reingrazië duc canc che à judà ntëur ite, nce da pert dla lia "Helfende Hände" y duc chëi che à dat ju velch. N gra ti va propri a duta la populazion de Gherdëina che à desmustrà de vester njenieda per judé y de teni adum te de tel situazions dramatiques. Reingrazie nce Hubert Messner, coordinadëur de "Helfende Hände", che me à suvënz judà y dit co fé.



La Saurida

Auch dieses Jahr wird der Shuttle-Transportservice vom 28.03. bis zum 16.06.2022 angeboten.

Die Gemeinde St. Christina hat für das Jahr 2022 wieder den Transportservice „La Saurida“ ausgeschrieben. Ab dem 28. März startet der Transportdienst, der laut Fahrplan fährt und mindestens eine Stunde vorher reserviert werden muss.

Die Haltestellen werden laut Fahrplan an-

gefahren. Die Fahrt kann ab der gewünschten Haltestelle im Fahrplan zur angegebenen Zeit reserviert werden und das Mietauto holt den Fahrgast dort ab. Zu beachten ist, dass ab heuer die Reservierungen unter einer neuen Telefonnummer entgegengenommen werden.

Eine Fahrt kostet 1 Euro. Menschen mit Südtirol Pass 65+, Südtirol Pass Abo +, Südtirol Pass, Family Südtirol Pass, Kinder bis 6 Jahren, Invaliden/Behinderten ausweis können den Dienst kostenlos in Anspruch nehmen. Im Sommer wird der Service vom Sommerbus ersetzt.



MÉ CUN PRENOTAZION, 1 ÈURA DAN L VIAC
NUR MIT VORMERKUNG, BIS 1 STUNDE VOR ABFAHRT
SOLO CON PRENOTAZIONE, 1 ORA PRIMA

PLESDINAZ - CENTER S.CRISTINA

Cristauta	8.00	9.00	10.00	11.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Praulëta	8.05	9.05	10.05	11.05	14.05	15.05	16.05	17.05
Puzé	8.07	9.07	10.07	11.07	14.07	15.07	16.07	17.07
La Crëusc	8.08	9.08	10.08	11.08	14.08	15.08	16.08	17.08
Mauron	8.09	9.09	10.09	11.09	14.09	15.09	16.09	17.09
Oberaldoss	8.10	9.10	10.10	11.10	14.10	15.10	16.10	17.10
Inaz	8.11	9.11	10.11	11.11	14.11	15.11	16.11	17.11
Bucinea	8.12	9.12	10.12	11.12	14.12	15.12	16.12	17.12
Plaza	8.13	9.13	10.13	11.13	14.13	15.13	16.13	17.13
Chemun	8.14	9.14	10.14	11.14	14.14	15.14	16.14	17.14

CENTER S.CRISTINA - PLESDINAZ

Chemun	9.30	10.30	11.30	12.30	15.30	16.30	17.30	18.30
Plaza	9.31	10.31	11.31	12.31	15.31	16.31	17.31	18.31
Bucinea	9.32	10.32	11.32	12.32	15.32	16.32	17.32	18.32
Inaz	9.33	10.33	11.33	12.33	15.33	16.33	17.33	18.33
Oberaldoss	9.34	10.34	11.34	12.34	15.34	16.34	17.34	18.34
Mauron	9.35	10.35	11.35	12.35	15.35	16.35	17.35	18.35
La Crëusc	9.36	10.36	11.36	12.36	15.36	16.36	17.36	18.36
Puzé	9.37	10.37	11.37	12.37	15.37	16.37	17.37	18.37
Praulëta	9.39	10.39	11.39	12.39	15.39	16.39	17.39	18.39
Cristauta	9.44	10.44	11.44	12.44	15.44	16.44	17.44	18.44

CUSTOMENT | KOSTEN | COSTO:

€ 1,00/ viac-Fahrt-corsa

DEBANT | GRATIS | KOSTENFREI:



Mutons nchin a 6 ani
Kinder bis 6 Jahre
Bambini fino a 6 anni



7.00 - 17.30^h

331 897 2000

7.00 - 17.30^h

331 897 2000



Kirchensammlung

Die Pfarrei St. Christina ist eine kleine, aber doch aktive Gemeinschaft, die dank des Beitrages vieler freiwilliger Helfer und vor allem dank des unermüdlichen Einsatzes unseres Seelsorgers Raimund Perathoner und unseres neuen Pfarrers Ivo Costanzi, einen wertvollen pastoralen und caritativen Dienst für die Menschen in unserem Dorf ausübt.

Leider hat die Corona-Pandemie die vielfältigen Aktivitäten stark eingeschränkt, viele Dienstleistungen konnten nur teilweise oder gar nicht durchgeführt werden. Auch wenn die Feier der Hl. Messe im Jahre 2021 stets möglich war, ist ein Rückgang der Messebesucher zu verzeichnen. Die Folge sind drastische Einbußen bei der Opferstockkollekte und den sonntäglichen Kirchensammlungen.

Auch der akute Anstieg der Energiekosten hat die Ausgaben der Pfarrgemeinde erheblich belastet. Im Jahre 2021 hat die

Pfarrei für Strom- und Heizungsspesen für Kirche und Widum 18.205 Euro ausgegeben. Leider konnten somit die ordentlichen Ausgaben von 61.900 Euro für die Führung der Pfarrei (Instandhaltung, Verwaltung, Heiz- und Stromkosten, Dienstleistungen, Versicherungen, Steuern u.a.) nicht zur Gänze gedeckt werden. Um einen Teil der Ausfälle zu kompensieren, bitten wir Sie, liebe Pfarrmitglieder, um eine entsprechende Spende.

Die Spenden können auf folgende Konten eingezahlt werden:

Raiffeisenkasse Gröden Filiale St. Christina
IBAN: IT 05 L 08238 58860 000301031660
Südtiroler Sparkasse Filiale St. Ulrich
IBAN: IT 17 N 06045 58680 000000004300

Durch die letzte Sammlung 2019 konnten dank Ihrer Unterstützung alle ordentlichen und außerordentlichen Ausgaben beglichen und die Errichtung des neuen Jungcharraumes finanziert werden.



local dla families

CUMPLI DI ANI

L CHEMUN DE S. CRISTINA ADUM CUN L V.K.E. GHERDEINA
MËT A DESPUZISION L LOCAL DLA FAMILIES TL ZËNTER IMAN
PER PUDEI MËTER A JÌ FESTES PER L CUMPLI DI ANI PER MUTONS.

INFO Y PRENOTAZION:
333 7739605
335 1412544

Happy Birthday

VKE
Sektion Gröden

» ICH LÖSE MEINE DIGITALEN PROBLEME SELBST. «

WAS IST DIGGY?

DIGGY-Treff St. Christina/Gröden

Di. 03.05.2022 16.00 – 18.00 Uhr
Sa. 07.05.2022 09.00 – 12.00 Uhr
Di. 10.05.2022 16.00 – 18.00 Uhr
Sa. 14.05.2022 09.00 – 12.00 Uhr
Di. 17.05.2022 16.00 – 18.00 Uhr
Sa. 21.05.2022 09.00 – 12.00 Uhr

Ort: Bibliothek Tresl Gruber, Str. Chemun 35, 39047 St. Christina in Gröden,
Coach: Werner Messner

DIE ANLAUFSTELLE FÜRS DIGITALE
In den DIGGY-Treffs bauen die Besucher ihre digitalen Kompetenzen aus, erhalten Antworten auf ihre Fragen oder surfen ganz einfach im Internet. Die Besucher entscheiden selbst, wann, wie lange und wofür sie den DIGGY-Treff nutzen. Haben Sie Fragen zu Ihrem PC, einem Computerprogramm oder brauchen Sie Hilfe bei der Installation einer Software? Nehmen Sie Handy, Tablet oder Laptop und kommen Sie in die Bibliothek, TRESL GRUBER in St. Christina zum DIGGY-Treff.

KEINE ANMELDUNG NOTWENDIG
Das DIGGY kann während der Öffnungszeiten ohne Anmeldung genutzt werden. Die Dauer des Besuchs hängt vom individuellen Bedarf ab. Ob 15 min. oder 3 Stunden, jede/r Besucher/in entscheidet selbst je nach Zeitressourcen und Lernbedarf wie lange und wie oft er/sie das DIGGY nutzen möchte. Der Besuch der DIGGY-Treffs ist kostenlos.

KIV
KIRCHLICHE VEREINE IN SÜDTIROL

TRESL GRUBER
BIBLIOTHEK

DIGGY

ALTARZUGS PROZESSIONEN
PROZESSIONEN

PROZESSIONEN
PROZESSIONEN

Weiterbildung in Südtirol

Richtiges Aufräumen



Aufräumen kann mehr bewirken als „nur“ unser Zuhause in Ordnung zu bringen ...

- Zahlen und Fakten. Wie viele Dinge besitzen wir im Durchschnitt?
- Einführung in die Prinzipien der KonMari-Methode®
- Welche Rolle unser Wohlbefinden, Freude und Glücksgefühl dabei spielt
- Welche Erkenntnisse wir aus dem Prozess mitnehmen können und wie sich dadurch unser Konsumverhalten ändern kann
- Wie wir mit Dingen umgehen, die wir nicht mehr brauchen und wo diese am besten ein neues Zuhause finden



Zum Frühlingsanfang

Was entscheidet die Buchwahl eines Lesers, einer Leserin? Das Cover? Der Titel? Die Inhaltsangabe? Die Sprache?

Lass dich auf ein Blind Date mit einem Buch ein.

Komm in die Bibliothek und lass dich überraschen. Vielleicht findest du ein neues Genre für deine Lektüre ...




COMUNE DI S. CRISTINA
VAL GARDENA


GEMEINDE ST. CHRISTINA
IN GRÖDEN


CHEMUN DE S. CRISTINA
GHERDÈINA

Rumon su nosc luech



**n sada ai 23.04.2022 dala 8.00 daduman
nes urtons dan cësa de chemun a S.Cristina**

L chemun ti sënt bele sën gra a duc chëi che juda pea
Dadedò ie duc chëi che à judà nviei a na bona marënda



Delibres dla Jonta de Chemun de Urtijëi

La jonta de Chemun fej ora:

- de dé pro la spëisa mascima de 48.181,82 euro plu 4.818,18 euro per CVN dl 10% che l Chemun de Urtijëi messerà paië ora per l servisc schibus tl luech, sa Sacun, ora per Ch'l Piz y su per Ch'l Piz ntan l inviern 2021/2022.
- de nciarië la firma HOB OHG de Gaslitter Oswald & Co. de Ciastel de purté adalerch y de mëter ju te streda 8 saleries per auté demez l'ega de plueia sun la streda dl bosch Juaut a n priesc de 3.000,00 euro plu 660,00 euro per CVN dl 22%.
- de nciarië la firma Sanin s.r.l. cun sënta a Algund a purté y mëter su doi tofles che mostra la velocitè dlongia la scoles tla streda Rezia a Urtijëi per na spëisa de 5.195,30 euro plu 1.142,97 euro per CVN dl 22%.
- de nciarië la firma Archimedes s.a.s. de Mühlbach a cumpré juesc per la scolines de Urtijëi per na soma de 3.930,00 euro plu 864,60 euro per CVN dl 22%.
- de sëurandé definitivamënter ala sozietà Decor s.r.l. de La Val i lëures per l ressanamënt dla sala polifunzionela tl partimënt basite tla Cësa de Cultura "Luis Trenker" a Urtijëi a chësta cundizions: arbassamënt dl 1,58% sun l priesc di lëures da fé de 142.506,23 euro plu CVN y la soma de 3.000,00 euro per cosc per njins y mesuns de prutezion, y perchël per la soma de 143.254,63 euro plu 16.102,89 euro per CVN.
- de dé pro la piteda dla firma SKS Süd-tiroler Kanal-Service s.r.l. de Terenten che vëija dant de purté adalerch na telecamera per l'ispezion de roles cun n cë che raida y n cabl da sburdle de 70 metri, cun duc i tòc che toca leprò per na spëisa de 16.485,00 euro plu 3.626,70 euro per CVN dl 22%.
- de dé pro l preventif dla firma Traffic Technology s.p.a. de Marostica (VI) che vëija dant na nstalazion de n sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" tl raion a trafich limità a Urtijëi per doi ntredes cun n sistem che tol su la viulazions tres telecameres y tol su chëi che furnea ite tl raion cun n program software y l servisc de assistënza per na soma 28.425,00 euro plu 6.253,50 euro per CVN dl 22%.
- de dé pro l preventif dl arch. Hannes Mahlnecht che vëija dant la prestazions tecniches per tò su la situazion atuela dl frabricat y lauré ora na stima di cosc di ntrevenc de ressanamënt dla scola elementera de Urtijëi, per na soma de Euro 14.800,00 euro plu 592,00 euro per cunttribuc de previdënza dl 4% y 3.386,24 euro per CVN dl 22%.
- de dé pro i documënc dl proiet per la costruzion dla nfrastrutures primeres per l raion residenziel C3 - raion de espanscion "Lusenberg 2" a Urtijëi, laurei ora dal dut. inj. Simon Neulichedl dl studio tecnich Baucon de Bulsan ti mënsch de dezëmber 2021 y jené 2022, che vëija dant per i lëures na soma de ndut 412.658,60 euro per lëures da fé y 116.823,65 euro per somes a despuizion dl'aministrazion.

Proes cun curieres a lectrisc

De merz iel unì fat proes cun na curiera a lectrisc per jì sun nosc jëufs. La à drët butà.

Na curiera a lectrisc ie unida prejenteda a Urtijëi y a La Ila. Na delibera de mascima dl Cunsëi de Chemun de Urtijëi ala fin dl 2021 vëija dant de se mpenië y de se damandé dala aministrazion provinziela che l vënne udù dant curieres a lectrisc o cun deguna emiscons tl trasport publich dl luech. L Chemun de Urtijëi ie a una de jì inant si streda coche chemun pilot per n trasport cun energies nètes y l ie da garat per cunlauré cun la provinzia per jì inant de chësc vieres. Tres chësta proes, che ie dut ntëur jites drët bën, an desmustrà che l ie nce mesun pité n trasport publich plu ecologich almanco sun n valguna linies de Gherdëina.



Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio

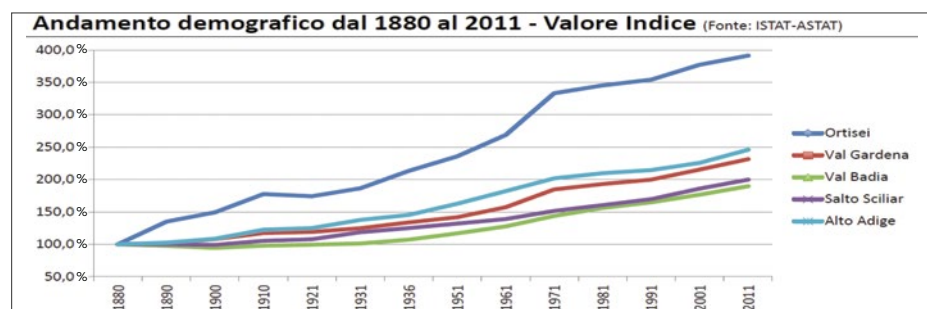
Un riassunto del quadro conoscitivo del territorio comunale dell'urbanista Pierguido Morello.

L'esperto urbanista ha lavorato due anni per analizzare dati ed effettuare statistiche, elaborando un quadro conoscitivo del comune di Ortisei, su cui si basa il programma di sviluppo comunale che nei prossimi anni verrà elaborato con l'aiuto di vari tecnici e con la partecipazione dei cittadini. Morello

ha presentato il suo lavoro nell'ultima seduta del consiglio comunale. Di seguito qualche fatto interessante sul comune di Ortisei. Il comune di Ortisei presenta un notevole sviluppo altimetrico (da 1.125 a 2.518 m) e si estende su una superficie di 24,25 kmq e appartiene inoltre alla comu-

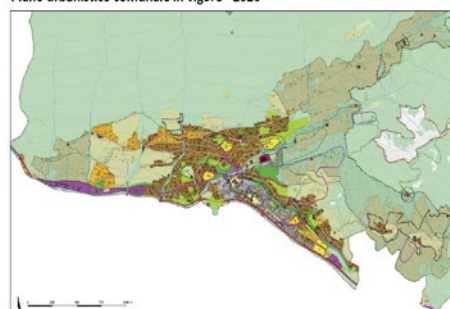
nità comprensoriale del Salto Sciliar.

La distribuzione della popolazione per classi di età evidenzia una progressiva riduzione delle classi più giovani a scapito e di quelle più anziane: la popolazione con più di 64 anni passa dal 13,8 % al 21,6% dal 1995 al 2020.



La popolazione, in oltre un secolo, passa da 1.189 abitanti nel 1880 a 4.653 nel 2011, con uno sviluppo nettamente superiore sia a quello provinciale e comprensoriale che a quello della Val Gardena e della Val Badia (soprattutto fino al 1971).

Piano urbanistico comunale in vigore - 2020



Fonte: elaborazione su dati Geostat

Al censimento del 2011 i ladini sono l'84,2 %, i tedeschi il 9,3% e gli italiani il 6,5 %. Nel 2020 a Ortisei risiedono 4.838 abitanti, di cui 392 stranieri pari all'8,1% della popolazione. Nel 2001 erano 75 pari all'1,7 %. 1.606 residenti lavorano come dipendenti, di cui 636 (39 %) nel settore pubblico e 480 nel turismo (30%). 737 sono pendolari in uscita e 868 lavorano nel comune. 766 sono i pendolari in entrata. L'assoluta prevalenza della popolazione lavora nelle attività terziarie (1.934 addetti pari all'85,4 %).

Sul territorio lavorano 714 imprese che occupano 2.206 addetti con 1.242 dipendenti. Il fatturato per addetto è pari a 107 mila euro.

Il ruolo dell'agricoltura nella realtà locale risulta poco significativo dal punto di vista occupazionale (60 attivi nel 2011), mentre risulta rilevante rispetto all'utilizzo generale del territorio. Infatti, al 2010 la superficie agricola totale nel comune è pari a 1.007 ettari, di cui 605 di superficie agricola utilizzata (prati e pascoli) e 321 di boschi.

Dal 1981 le abitazioni sono quasi raddoppiate, da 1.479 a 2.698 (+82,4 %). Le abitazioni occupate sono aumentate da 1.208 a 1.764 (+46 %), di cui sono rimaste stabili quelle in affitto (da 315 a 326; +3,5%) e quelle non occupate sono aumentate da 271 a 934 (+244,6 %).

I valori delle quotazioni immobiliari delle abitazioni di Ortisei risultano superiori a quelli delle più importanti località del turismo invernale delle Alpi. I valori sono più alti rispetto a quelli di Bolzano e soprattutto rispetto a quelli di comuni limitrofi come Castelrotto e soprattutto Laion, che proprio per questo motivo diventano realtà che attraggono popolazione di Ortisei

Indicatori del turismo nel 2019 (Fonte: ASTAT)

Indicatori	Ortisei	Val Gardena	Val Badia	Alto Adige
esercizi ricettivi totali	321	1.429	1.082	10.398
posti letto totali	4.668	26.349	22.890	225.067
arrivi totali	133.940	803.005	622.255	7.704.312
presenze totali	696.418	4.128.760	3.085.528	33.684.554
permanenza media (in giorni)	5,2	5,1	5,0	4,4
utilizzo posti letto (%)	40,9	42,9	36,9	41,0
posti letto ogni 100 abitanti	96	138	206	42
arrivi ogni 100 abitanti	27	42	56	14
presenze ogni 100 abitanti	14.288	21.556	27.718	6.301

La caratterizzazione turistica di Ortisei risulta evidente dall'elevato numero di posti letto (4.668) e dal numero delle presenze (696 mila) nel 2019. Se consideriamo l'insieme dell'area ladina tale caratterizzazione risulta ancor più evidente: al 2019 i posti letto della Val Gardena e della Val Badia rappresentano assieme il 21,9% del totale dell'Alto Adige e gli oltre 7 milioni di presenze turistiche il 21,4% del totale della domanda turistica provinciale.

Nel comune di Ortisei ci sono 950 posti auto nei parcheggi pubblici.

Il servizio di autobus extraurbano costituito dalla linea che collega la Val Gardena con Bolzano effettua 28 corse giornaliere, dalla linea che collega Ortisei con Chiusa passando per Laion 13 corse. C'è anche la linea che collega Ortisei con Castelrotto e la cabinovia dell'Alpe di Siusi. Il servizio di autobus locali con due linee effettua 8 corse in inverno che si riducono a 4 nel resto dell'anno, con un cadenzamento rispettivamente di un'ora e di due ore.

Infoabend zur Nachhaltigkeitsstrategie der Landesregierung

Ein Informationsabend am 8. März in St. Ulrich gab den Auftakt zu einer breit angelegten Diskussion mit Bürgerbeteiligung zu den Nachhaltigkeitszielen des Landes Südtirol.

Nachhaltigkeit ist für die Anwesenden ein wichtiges Thema, das zeigte die spontane Umfrage unter den 120 anwesenden Bürgerinnen und Bürgern vor Ort (4,4 von 5 Punkten). In Wirtschaft und Innovation sowie Bildung und Kultur stehe Südtirol gut da, bei Natur und Umwelt dagegen weniger, so die Meinung der Anwesenden. Herausforderungen für Südtirol in puncto Nachhaltigkeit seien Verkehr, Klimawandel, soziale Gerechtigkeit, Overtourismus und Fachkräftemangel.

Anhand von Studienergebnissen zeigte Professor Psenner, Präsident der Eurac Research, verschiedene Umweltentwicklungen und entsprechende Herausforderungen auf, etwa die Erderwärmung oder die Landnutzungsänderung. "Von der Umsetzung von Maßnahmen zum Umwelt- und Klimaschutz bis zur Rückkehr in den vorherigen Zustand braucht es oft Jahrzehnte", betonte Psenner und verwies darauf, dass es jetzt darum gehe, den Übergang zu schaffen.

Nachhaltigkeit umfasse ökologische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Aspekte, für die es ein Gleichgewicht zu finden gelte, damit die Gesellschaft Lebensqualität finde, unterstrich Bürgermeister Tobia Moroder. Da sich Gröden sehr rasant entwickelt habe, sei es nun schwierig, einen Schritt zurückzugehen, sagte Moroder.

Landeshauptmann Kompatscher betonte: "Wir wollen klimaneutral werden, richtig klimaneutral – vor 2050!" Es gelte, künftig ressourcenschonender zu leben und zu wirtschaften, was nicht unbedingt Verzicht bedeute, aber eine Konzentration darauf, was wirklich gebraucht werde. Um dem akuten Aussterben von Tieren und Pflanzen entgegenzuwirken, müssten Naturräume geschützt werden. In Südtirol sei man dabei auf gutem Weg, denn ein Viertel der Landesfläche sei bereits geschützt, aber auch die Landwirtschaft sei neu zu gestalten, sagte Kompatscher. "Wir laden alle ein, beim Ausarbeiten des Grundsatzpapiers zur nachhaltigen Entwicklung und bei dessen Umsetzung mitzumachen, um Südtirol



auch für die Zukunft lebenswert zu gestalten", hob der Landeshauptmann hervor. Mobilität als Grundbedürfnis solle gemeinsam nachhaltig gestaltet werden, unterstrich Mobilitätslandesrat Alfreider. Dafür würden Verkehrswege genau analysiert und wo immer möglich der Umstieg auf saubere und sanfte Mobilität gefördert. Um vom Privatauto als Hauptmobilitätsmittel wegzukommen, werden laut Alfreider die Dienste für Bus und Zug potenziert und die Fuß- und Radmobilität gefördert.

Bei den Fragen der Bürgerinnen und Bürger ging es vor allem um Mobilität und Tourismus. Für ein neues Mobilitätsmanagement für die Dolomitenpässe brauche es digitale und rechtliche Voraussetzungen und die

verstärkte Zusammenarbeit der betroffenen Regionen und Gemeinden. Für 2022 sind mehrere Maßnahmen vorgesehen, unter anderem genauere Kontrollen und Lärmmessungen bei den Motorrädern und Autos sowie Eingriffe gegen das "wilde" Parken. Alfreider erläuterte dazu: "Eingreifen müssen wir nicht erst auf den Pässen, sondern bereits davor durch Besucherlenkung". Langfristiges Ziel sei eine Zutrittsbeschränkung. Große Events wie die Skiweltmeisterschaft sollten als Chancen genutzt werden, um in nachhaltige Mobilität zu investieren, sagte der Mobilitätslandesrat. Für eine Gröden Bahn gebe es seitens der STA zwar eine Trassenstudie, aber aktuell keine Finanzierung.



Fotos: LPA/Tiberio Sorvillo

Trëi dumandes a Peter Piccolruaz

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

Davia che son stat laurant dla lia dl turism per 16 ani cunësci la realtà dl luech cun si problematiches y l me à for sapù bel a crì la cunlaurazion cun l chemun per purté inant nosc bel luech. Cun chësc pensier me ei metù a despusizion y son stat dassënn cuntënt dla crëta che i zitadins de Urtijëi me à desmustrà pra la veles.

Co Ve sal pa a lauré te n cunsëi de n chemun?

Na gran delujon ie stata coche la Lista Unica à metù adum la jonta. Me aspitove che l'aministrazion nueva ëssa spidlà l resultat dla veles; i doi partic plu litei ëssa



do mi ntënder tucà da furmé la jonta de chemun. Te chësta legislatura ons n asse-sseur de chemun dla "Lega Salvini Premier" che ova giatà pra la veles 67 stimes de preferënza.

Al mumënt feji pert dl'oposizion dl cunsëi de chemun, organ de cuntrol che tol si lëur; nstës me vëjji de plu coche na perso-na pratica y creativa cun na gran ueia de lauré, cumpetënza che dal'oposizion ora ne ie nia tan saurida da purté ite.

Ce lëur fajëis'a Vo sën do che ëis lascià pra la lia dl turism y sëis'a cuntënt dla dezijion che ëis tëtüt?

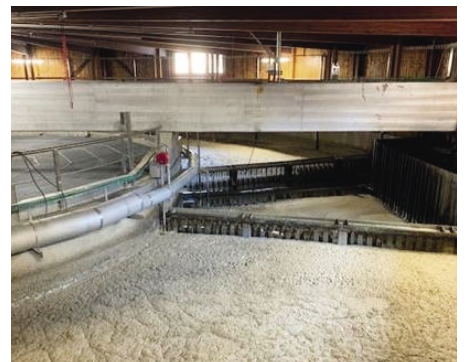
Sën sons dependënt pra la Crëusc Blanca a Bulsan, do che ove bele laurà per passa 20 ani da ulenter te Gherdëina te chësc ciamp. Pudëi ti judé a persones te situa-zions de malatia y chël che é udù ntan la pandemia, me à dat la sburdla de judé pea tl soziel y son drët cuntënt cun mi lëur nuef.

Speisereste und Öle in der Kläranlage Pontives

In der Kläranlage Pontives wurde in den letzten Wochen eine außergewöhnlich große Menge an Speiseresten, Speisefetten und Ölen verzeichnet.

Die Anlagen sind nicht bereit, derartige Massen zu behandeln. Diese Stoffe sind nicht nur für die dafür vorgesehenen Maschinen und Geräte schädlich, weil sie Verstopfung verursachen, sondern auch für die Umwelt. Die Fette sind ein perfektes Substrat für die Fadenbakterien, die Blähschlamm bilden und das Absetzen des

Schlammes in der Nachklärung stören. Daher sind alle Bürgerinnen und Bürger dringend aufgefordert, Speisereste und Öle rechtmäßig zu entsorgen und keinesfalls in den Abfluss abzuleiten. Eine Nichtbeachtung ist nicht nur schädlich für unsere Umwelt, sondern auch verboten; es sind Strafen vorgesehen.



Die Kläranlage in Pontives

Kataster- und Grundbuchsauszug jetzt kostenlos

Im Portal www.civis.bz.it unter dem Dienst „Grundbuch- und Katastereinsicht online“ sind die Dokumente zu finden.

Für die Abfassung Ihrer Steuererklärung und/oder ISEE-Erklärung benötigen Sie die Daten Ihrer Liegenschaften aus dem Kataster und/oder aus dem Grundbuch. Durch die Nutzung des Onlinedienstes über das Südtiroler Bürgernetz erhalten Sie kostenlos ein gültiges Dokument mit den erforderlichen Informationen (Gebäudekatasterauszug, Grundkatasterauszug,

Grundbuchsauszug). Auch die Planimetrie (Pläne, Grundrisse) aus dem Gebäudekataster sind so kostenlos erhältlich. Mit diesem Onlinedienst ist es jetzt nicht mehr nötig, sich persönlich in die Gemeinde / Katasterämter / Grundbuchsämter zu begeben, um gegen Bezahlung einer Gebühr die ausgedruckten Daten aus Kataster und Grundbuch der eigenen Liegen-

schaften zu erhalten.

Zugangsvoraussetzungen:

- Inhaber einer oder mehrerer Liegenschaften zu sein, die im Grundkataster bzw. beim Gebäudekataster in der Provinz Bozen eingeschrieben sind
- Die Bürgerkarte Südtirol aktiviert oder Zugang mit SPID zu haben.

35 ani struttura dal tennis a Runcadic.

La plaza da jughé a tennis fova plu da giut via n Sureghes, ma davia che n ova messù lascé la lerch ala nudadoia "Mardolomit" fovela unida spusteda ora a Runcadic.



La lia dl turism se ova cruzià de na luegia nueva y se metan a una cun Luis Hofer, che fova l patron di grunc ora l'Arnaria, fovel unit a s'l dé de pudèi frabiché a Runcadic cater plazes dal tennis alalergia. N valgun ani do, se ova Karl Mahlknecht, che fova l president dla lia dl turism, cruzià de frabiché la bela struttura dal tennis, ulache n à ncuei nce la puscibltà de fé d'otra ativeies sportives. L'inaugurazion fova stata tl ann 1987 y perchël iel chëst ann avisa 35 ani che on chësta struttura. L ie n frabicat cun na particularità de marueia. L ie unì fat su n tèt da giaurì ntan i mënsch plu ciauc y chësta inuvazion vën mo al didancuei prijeda dassënn. Te chësta struttura ne vëniel nia mé fat a tennis, ma l vën a s'l dé nce truepa d'otra ativeies. Per chël che reverda l sport, oven la puscibltà de fé

squash y canche chësc juech ne fova nia plu de moda, iel unì fat dainora na sala per l'arpizada "boulder". Te n auter local iel n fitness center. Dedora iel n ciamp per beach volley y mo cater plazes per fé a tennis alalergia. Per chël che à da nfé cun l fonz da fé a tennis che ie dedite, iel n fonz dur tlamà "Green Set", che ie drët adatà per turnoies de tennis nternaziunei. L prim turnoi nternaziunel de tennis, che ie unì metù a jì tl ann 1999, fova n turnoi per l'èiles y dal ann 2011 incà vëniel nce metù a jì n turnoi nternaziunel per i èi, ulache l à fat pea danter l auter i doi champions de Südtirol Jannik Sinner y Andreas Seppi. Nia mé l sport, ma nce l artejanat artistich se noza de chësta struttura. Unì ann vëniel metù a jì l'Unika, che à for n gran suzes. Nia desmincè ne daussen i cunzer de

mujiga tlassica, che ie unì purtei dant plu suvënz dala grupa "Sonoton" sota la bachëta de Matthäus Crepaz. Ora de chël iel stat la grupe de suzes "Die Ladiner" y "Kastelruther Spatzen" che à plu iedesc metù a jì manifestazions. Coche n vëija, pian via dala puscibltà de jughé a tennis, ons na struttura multifunzionela, che ne ie nia mé de utl ai sportifs, ma nce ai artejans y ala grupe de mujiga. La struttura ie al didancuei dla Park Urtijëi GmbH, na sozietà dl Chemun de Urtijëi, y vën fiteda al Tennis Club Urtijëi, che se cruzia dla urgansazion y dla manutenzion. La Park Urtijëi GmbH ie responsabla per i investimënc che va de bujën per manteni l fabricat, n fabricat che, coche on udù, lascia pro de mèter a jì na gran cumpèida de ativeies y che cumplësc chëst ann 35 ani.

Gut zu wissen ...



Erste-Hilfe-Südtirol Leben retten.

www.leben-retten.it

Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz bietet auf dieser Plattform wertvolle Informationen zum Thema Erste Hilfe für Säuglinge, Kinder und Erwachsene.

Teste dein persönliches Knowhow im Erste-Hilfe Quiz!

Müllsammel-Kalender Frühjahr 2022

Der neue Müllsammelkalender tritt mit Dienstag, 29.03.2022 in Kraft:

- Biomüll: **Dienstag**
- Restmüll:
- Montag: außer in folgenden Strassen: Bataian, Bruel, Costes, Doss, Cuccastrasse ab der Hausnummer 67, Fr. Tavella ab der Hausnummer 15, Pinoi, Sacun ab der Hausnummer 125, Zitadela
- Donnerstag



Biomüllsammlung für Betriebe

Ab Dienstag, den 29.03.22 wird der Biomüll immer nur mehr dienstags eingesammelt.

Wir erinnern daran, dass die Kübel bereits am Vorabend auf den Strassenrand gestellt werden müssen.

“Instà vif” vèn inò pità

La scumenciadiva “Instà vif” vèn chëst ann metuda a jì per l segondo iede dal Chemun de Urtijëi deberieda cun i Chemuns de S. Cristina y de Sëlva.

Chëst ann fej pea doi lies sëuraprò, nsci iel sies lies che pieta ativateies d’uni sort. N possa se scrì ite tres e-mail diretamënter pra la lies dai 12 de autil dala 7 daduman inant. La mutans y i mutons dla scola elementera y mesana arà nsci inò na puscibltà sëuraprò per fé sport, vester creatifs y se devertì deberieda cun i companies. Sun la plata internet dl Chemun de Urtijëi posson udèi i cursc che ciuna lies pieta ciuna enes.

INSTÀ VIF PER MUTONS Y MUTANS
DAL 2008 AL 2015

I CHEMUNS DE GHERDEINA ADUM CUN SIES LIES UEL TI PITE AI MUTONS PER CHESC INSTA NA PUSCIBLTA SEURAPRÒ PER FÉ SPORT Y VESTER CREATIFS.

20.06 - 26.08

EINSCHREIBUNG NUR PER EMAIL
BEI DEN EINZELNEN VEREINEN MIT ANMELDEFORMULAR

ISCRIZIONI VIA EMAIL PRESSO LE SINGOLE ASSOCIAZIONI CON APPOSITO MODULO D'ISCRIZIONE

AB/DAL 12.04.2022 ORE 7.00 UHR

FC GHERDEINA Gianna Progger	gianna.progger@gmail.com info: T. 338 5427630
TENNIS CLUB URTIJEI Patrizia Mairhofer	info@tennis-valgardena.com info: T. 0471 797275
SKICLUB GHERDEINA Lidia Bernardi	info@skiclubgardena.info info: T. 335 6970401
LA VETA Romina Demetz	lalaveta@gmail.com info: T. 339 1658705
HOCKEY GHERDEINA Anna Delucca	info@hcgardena.com info: T. 331 8947026
EIS CLUB GHERDEINA Filip Stuffer	info@eisclubgardena.com info: T. 338 2898673

40€ ENA/WOCHE/SETTIMANA

Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit

Alle Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Lebensjahr erreicht haben, müssen nach ihrem 18. Geburtstag die Erklärung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur deutschen, italienischen oder ladinischen, abgeben.

Für die Abgabe der Erklärung können sich die 18-jährigen an das Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz Nr. 1 wenden. Die Friedensgerichte sind in der erhaltenen Mitteilung aufgelistet. Folgende Dokumente sind mitzunehmen:

- Gültiger Personalausweis

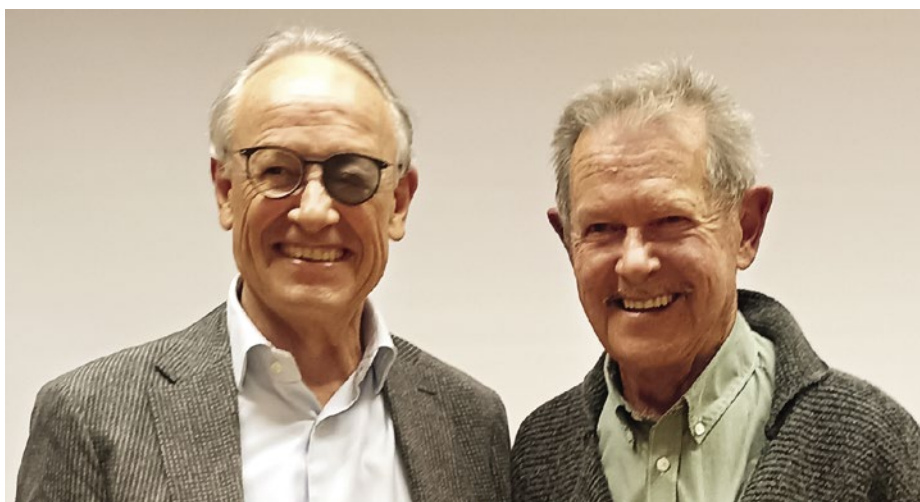
- Erhaltenes Einschreiben des Bürgermeisters mit Briefumschlag des Einschreibens
- Die abgegebene Erklärung hat eine unbestristete Gültigkeit.

Mehr Informationen sind auf der Seite <http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/30013> erhältlich.

N president nuef per la bibliotech San Durich

Dal’ultima senteda generela dla bibliotech San Durich, n mierculdi ai 9 de merz, à dut. Edmund Dellago, do 17 ani de servisc per la bibliotech San Durich, dat ju si ncëria da president. Ulessan reingrazië de cuer Edmund per dut chël che l à fat te duc chisc ani per la bibliotech y ti mbincé dut l bon.

Se ncunferton dassënn sun la cunlaurazion cun l president nuef dut. Werner Stuflesser. L 23 de autil ie sun dut l mond n di de festa per i libri, l liejer y i dërc di scritëures. Nce tla bibliotech San Durich ulons festejé chësc di. N sada ai 23 de autil dala 9:30 inant saral n danmesdi de pastelné per mutons. Fajon zeche de blòt cun la plates di vedli libri. Duc ie de cuer nviei.



A man ciancia l president nuef dut. Werner Stuflesser y a man drëta l president da dant dut. Edmund Dellago.

Mutans y mutons dla scola mesana te Chemun

Tla materia de educazion zivica ie i sculeies dla prima tlas dla scola mesana cun la maestres Ines Hofer y Marion Demetz jic a ti cialé ala Cësa de Chemun a Urtijëi.

I sculeies ie unii menei tres i ufizies dl Chemun y i cunlauradëures ti à spiegà cie che l vën fat y de ciuna cumpetënzes che n à de bujën per lauré te Chemun. Èi à fat truepa dumandes y fova dassënn nteressei al'atività cumenela.

L'ena do ie i sculeies jic n secondo iede te Chemun, plu avisa tla sala dl cunsëi. Te scola ai danora cris ora la cuestions che èi à pona tratà te na "drëta" senteda de n cunsëi de chemun, monce cun i microfons. Al scumenciamënt ti iel unì spiegà n curt la situazion politica de Urtijëi, cie che ie n Cunsëi y na Jonta, cie che l uel dì vester assessëur y cunselier, ciuna funziions che à l ambolt y nsci inant. Pona iel unì lità dai mutons n ambolt che à menà la senteda, la cunseliiera Sara Stuflesser à fat da secreteira y ti judova. L pont al orden dl di fova la plaza da fé damat sa Fussel de Nis. L ie uni

spiegà n general la problematiches defrën-tes de chëles che l ie da tenì cont canche n uel mëter n droa n proiet. Do avëi tratà la cuestions, ti spiegàn avisa che l ie na simulazion de na senteda de cunsëi, à la maiuranza lità per n ciamp dal palé nuef cun fonz sintetich y rëies ntëur via y n percurs da

fitness do troi su nchin tla streda Grohmann. L ie stat per duc na bela esperienza, i sculeies à pudù mparé truep y cunëscer si dërc y si duvieres y i se à rendù cont dla mpurtanza dl dialogh, dl respet per d'autra minonghes y dl valor de nosc sistem politich democratich.



Amministrazione di sostegno – Sachwalterschaft

L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno offre consulenze anche a Ortisei.

Prosegue l'offerta di consulenza e supporto in materia di amministrazione di sostegno nei vari distretti territoriali della Provincia. Per il periodo 01.03.2022 – 31.12.2023 il servizio in questione viene prestato dall'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno. Il contratto, stipulato tra il Consorzio dei Comuni e la predetta Associazione, permette ai cittadini di ottenere una prima consulenza gratuita, appunto da parte dell'Associazione, anche presso la sede di Ortisei. Inoltre, dietro richiesta (servizio a pagamento), i cittadini interessati vengono supportati dall'Associazione nel compimento delle incombenze correlate al procedimento di nomina dell'amministratore di sostegno.

La consulenza a Ortisei si terrà presso il distretto sociale in via J.B. Purger 16 il secondo lunedì ogni due mesi dalle ore 9 alle ore 13.

Per fissare un appuntamento si prega di contattare l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno, Piazza della Vittoria 48, Bolzano, Tel. 0471 1882232 - info@sostegno.bz.it). Ulteriori informazioni relative ai servizi in questione sono contenute nel volantino/foglio informativo, reperibile presso la casa comunale rispettivamente presso il distretto sociale.

L'amministratore di sostegno

Chiunque può attraversare un momento di grave difficoltà per avvenimenti che lo toccano personalmente o che accadono alle persone che gli sono più vicine (coniuge, figli, amici.-). La legge n. 6 del 2004

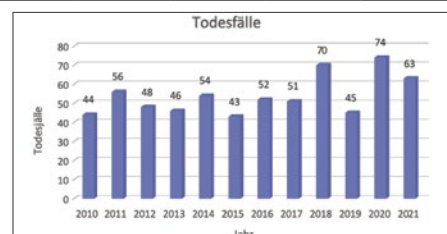
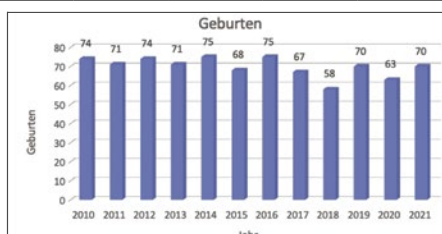
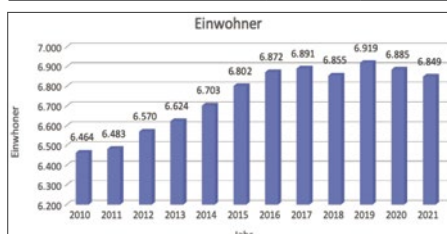
prevede che, in particolari situazioni di disagio, fisico o psichico, può essere nominato dal Giudice tutelare un amministratore di sostegno (art. 404 c.c.). A differenza del tutore, l'amministratore non si sostituisce al beneficiario, ma lo affianca nei comuni atti del vivere quotidiano, anche per un periodo temporaneo stabilito dal Giudice.



Zahlen der letzten 10 Jahre in der Gemeinde Kastelruth

Einwohner am	1.1.2010	1.1.2011	1.1.2012	1.1.2013	1.1.2014	1.1.2015	1.1.2016	1.1.2017	1.1.2018	1.1.2019	1.1.2020	1.1.2021
Gemeinde Kastelruth	6.456	6.464	6.483	6.570	6.624	6.703	6.802	6.872	6.891	6.855	6.919	6.885

Jahr	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
GEBURTEN												
ladinische Fraktionen	14	7	9	15	12	13	15	12	10	14	10	10
Insgesamt Gemeinde Kastelruth	74	71	74	71	75	68	75	67	58	70	63	70
TODESFÄLLE												
ladinische Fraktionen	9	10	7	9	4	7	7	14	9	10	10	6
Insgesamt Gemeinde Kastelruth	44	56	48	46	54	43	52	51	70	45	74	63
Zuwanderungen	136	147	224	195	180	231	221	178	191	227	152	160
Abwanderungen	158	143	163	166	122	157	174	175	215	188	175	203
Einwohner am 31.12.	6.464	6.483	6.570	6.624	6.703	6.802	6.872	6.891	6.855	6.919	6.885	6.849



Dal'Ucraina a Ciastel

L Chemun de Ciastel fej al savëi che truepa families dl'Ucraina ie bele tlo, dantaldut se tratel de ëiles, umans y mutons.

A Ciastel vëniel giaurì l'cunvënt per 30 familia nce te cuatieres privac, che i zita- de quant y de roba da maië. Duc ie nviei muciadives dl'Ucraina. Al mumënt ie vel' dins à metù a despusizion. L fossa de bujën a dé ju roba de chëla che i possa se nuzé.

In movimento per la vita

L'11 e 12 giugno 2022 l'Alto Adige cammina, corre e pedala per il sostegno dei bambini malati.

MOMO, Associazione promotrice cure palliative per bambini in Alto Adige, da alcuni anni, sostiene bambini, adolescenti e giovani adulti con malattie incurabili, pericolose per la vita e limitanti il vivere quotidiano, e nello stesso modo aiuta le loro famiglie. È impegnata nel volontariato, promuove l'assistenza locale, cerca di soddisfare i desideri dei bambini e dei giovani gravemente malati ed infine sostiene le cure per il lutto. E per questo lavora a stretto contatto con il Team di cure palliative pediatriche dell'Azienda Sanitaria altoatesina e partecipa alla realizzazione di un centro di cure palliative per bambini in Alto Adige. Al fine di raccogliere donazioni

per le proprie attività, l'associazione organizza in piazza Walther a Bolzano, nei giorni 11 e 12 giugno 2022 "le giornate delle cure palliative pediatriche", durante le quali vi saranno momenti di informazione, sport e svago.

In entrambi i giorni e fino alla sera, in piazza Walther a Bolzano, vi sarà un nutrito programma di intrattenimento per grandi e piccini con in sottofondo bella musica da ascoltare sorseggiando una buona bibita. Tutte le informazioni sul programma di sostegno e sui due eventi solidali (percorso, orari di inizio, punti di ritrovo, ecc.) saranno pubblicate sulla pagina Facebook "MOMO, Associazione promotrice cure

palliative per bambini in Alto Adige" e sul sito www.momo.bz.it.

"Ciò che ci rafforza di più è il desiderio di aiutare coloro che devono percorrere un sentiero difficile, regalando loro momenti di felicità e spensieratezza sul sentiero ripido e roccioso", ha affermato la presidente Heidi Senoner, "Aiuta il resto di noi ad aiutare e sostenere le attività dell'associazione MOMO facendoti socio o contribuendo con una donazione. Grazie mille!"

CONTO DI DONAZIONE

Cassa Raiffeisen Castelrotto – Ortisei
IBAN: IT09 T080 5623 1100 0030 1005 405



Förderverein Kinder-Palliativ in Südtirol
Associazione promotrice Cure palliative per bambini in Alto Adige

Lumina

Cater mutans de Runcadic se à metù adum y cianta te chësta grupes. La cater cumpagnies ie Linda Rungger, Nadia Kasslatter, Maria Gasslitter y Elena Rumerio. Les fova de setëmbër dl 2021 l prim iede sun n palch, pra la fiera di jëuni. Daldò ales nce ciantà a Runcadic, a Urtijëi, a S. Cristina y sun Mont de Sëuc. La mutans cianta dantaldut muji-ga moderna y tlassica a doi o a trëi ujes y les proa uni ena zirca 2 ëura.



Marta Runggaldier y Linda Rungger à metù a jì na blota mëssa a Runcadic, ulache l cor di jëuni de Urtijëi à ciantà.



Primules per l'ëiles

Ntëur ai 8 de merz, l di dl'ëila, pudoven te de plu posc te Gherdëina cumpré de bela primules d'uni sort de culëures, che nes mostra cun plajëi n prim sëni dl'ansciuda. L vënder primules l di nternaziunel dl'ëila ie na scumenciadiva dl'ëiles dl SVP de Südtirol che ie unida fata per l prim iede tl 2000, bele dan plu de 20 ani.

I scioldi che vën davaniei tres chësta scumenciadiva ti vën sëurandac ala "Krebshilfe" de Südtirol che i dà inant per la nrescida sun l crëibes. Plu avisa ti va chisc scioldi a fin de bën al Istitut per la scuvieria dl crëibes de Tirol pra chël che lëura nce la microbio-

loga de Südtirol Petra Obexer. Tres la nrescides te chësc ciamp possel unì svilupà metodes nueves de prevenzion y de tamënt per pudëi cumbater mo miec la malatia.

La grupa dl'ëiles dl SVP de Gherdëina possa ti sëurandé nce chëst ann inò la bela soma de zirca 2000 euro da chësta iniziativa. Rengrazion de cuer duta l'ëiles che à judà pea a vënder la primules y nce duc chëi che nen à cumprà.

Ai 6 de merz iel unì vendù primules a Runcadic y sa Bula. Carla Ciechi y Lotte Hofer (sun la foto) à metù a jì la scumenciadives a

Runcadic, Hubert y Karl Mayrhofer sa Bula.



Pruposta: Scumenciadiva de vënder primules a Runcadic o Vënder primules a Runcadic

Eltern-Kind-Zentrum Kastelruth

Veranstaltungen

Frühlingsfest mit Hops & Mörchen

Wir entdecken eine kunterbunte Ostergeschichte ... und vielleicht auch ein paar Ostereier!

Osterwanderungen am **Donnerstag, 14. April 2022 um 9.30, 9.45 und 10.30 Uhr** am Kofel in Kastelruth.

Start: Aussichtsplatz am Kofel. Bei Regenwetter wird die Veranstaltung abgesagt.

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Kochworkshop: „Schnelle und trotzdem gesunde Gerichte für die ganze Familie“

Im Kochworkshop wird gezeigt, wie man in wenigen Minuten schmackhafte und vollwertige Speisen auf den Tisch stellen

kann. Es werden Tipps für die Planung gegeben und gemeinsam hingeschaut, was beim Einkauf von Fertigprodukten zu achten ist. Leckere Gerichte mit einfachen und schnellen Rezepten werden gemeinsam gekocht und verkostet.

Termin: Samstag, **07.05.2022, 14.00 - 17.30 Uhr**

Ort: Elki Kastelruth

Referentin: Ivonne Daurù

Kosten: 45,00 Euro + 10,00 Euro Material (inkl. Rezepte)

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Malwerkstatt mit Evi Gasser

Wie erfahren, wie ein Kunstwerk entsteht,

verschiedene Maltechniken, experimentieren mit Wachskreiden, Collagen oder Acrylfarben. Alle Materialien werden von uns bereitgestellt.

Mitzubringen: Schürze, Griffelschachtel, viele Ideen und gute Laune

Zielgruppe: Grundschulkinder ab 6 Jahren
Max. 10 Teilnehmer/innen

Termin: Montag, **02.05.2022, 14.30 - 16.00 Uhr**

5 Treffen zu je 1,5 Stunden

Ort: kleiner Pfarsaal von Kastelruth

Referentin: Evi Gasser

Kosten: 70,00 Euro inkl. Material + 20,00 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it





Bezirksgemeinschaft Saltin - Schlern
Comunità comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità raion Saltin - Sciliar

Stellenausschreibung

Der Sozialsprengel Gröden
sucht für den Dienst
der Hauspflege ab sofort:

- Sozialbetreuer*innen
in Vollzeit oder Teilzeit
- Pflegehelfer*innen in
Vollzeit oder Teilzeit

Für nähere Informationen melden Sie sich
bitte unter der Tel. 0471 798015
oder per E-Mail an:
sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it



CURS DE LADIN PER PRINZIPIANC n presënza y online

LADINISCH FÜR ANFÄNGER
LADINO PER PRINCIPIANTI

05.04. - 31.05.2022

uni MERDI dala 18:00 ala 20:00
jeden DIENSTAG von 18:00 bis 20:00 Uhr
ogni MARTEDÌ dalle 18:00 alle 20:00

ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ
SĚLVA | WOLKENSTEIN | SELVA

INFO Y ISCRIZIONS NCHIN AI 31.03.2022:
ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ
T.: 0471 794 268
MAIL: FURMAZION.GH@MICURA.IT

ISTITUT
LADIN
MICURÁ
DE RÜ

COMPLEANNI

ORTISEI

Ilda Senoner Zelger –
Burdengëia (80) il 04.04.
Felice Kostner – Gardis (80)
il 25.04.
Federica Stuflesser ved.
Oberstolz – Bataian (80)
il 29.04.
Giorgio Bonato (85) l'01.04.
Raimondo Bernardi –
de Benedikt (85) il 13.04.
Rodolfo Flaim (85) il 25.04.
Maria Überbacher – Frëina
(85) il 27.04.
Ingenuino Demetz – Pilat (90)
il 05.04.
Gilda Moroder – Sodlieja (91)
l'08.04.
Domenico Insam – Culac (92)
l'11.04.

S. CRISTINA

Mario Angeli (80) il 10.04.
Hermine Maria Piccolruaz –
Cësa Astrid (80) l'01.04.
Anselmo Demetz – Paratoni
(80) il 21.04.
Giustina Demetz – Palua (81)
il 27.04.
Ermanno Bauer (81) il 07.04.
Matilde Senoner – Puzé (82)
il 12.04.
Ludomilla Paola Rabanser
(82) il 03.04.
Josef Gabriel Ploner – Culac
(82) il 17.04.
Roberto Comploi – Soval (84)
il 18.04.
Vincenzo Carlo Tettamanti –
Villa Martha (85) il 12.04.
Emilio Perathoner – Tervela
(87) il 09.04.

Vincenzo Nogler – Costa (89)
il 13.04.
Maria Burger – Marina (93)
il 23.04.

CASTELROTTO:

Georg Mahlkecht (82)
il 18.04.
Anselm Perathoner (81)
il 21.04.
Anna Maria Runggaldier
Bergmeister (83) il 24.04.

NATI

ORTISEI

Max Schöneegger il 12.02.
Ella Viktoria Lampredi il 14.02.
Paul Demetz il 18.02.
Emily Senoner il 24.02.

S. CRISTINA

Leo Mittermair il 05.03.

CASTELROTTO

Liam Runggaldier il 22.02.
Abdul Ajman Momin l'01.03.

MORTI

ORTISEI

Ashar Kamal (56) l'08.02.
Silvia De Cassan (96) il 20.02.
Valtrude Enz ved. Insam (82)
il 28.02.

S. CRISTINA

Marianna Runggaldier –
Scimenon (85) il 26.02.
Melitta Delago ved. Keim (92)
il 23.03.



Manifestazions



10 auril

Garejeda soziela

Secëda
Schi Club Gherdëina



7 y 8 mei

ai 7 dala 20 y ai 8 dala 18

Teater per l di dl'oma

Cësa de Cultura "Luis Trenker" - Urtijëi
Jungschar Urtijëi

Es'a bele audi?

No, cie pa?

Vie mè a cialé, n venerdì ai 22 de auril
dala 10.00 sun Plaza Sant Antone 🙌

equal pay

was sonst
che altro ?
cie pa scenó

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
1, 8, 22, 29 auril	20:30	Literakino	Bibliotech "San Durich" – Urtijëi	Bibliotech "San Durich"
2 auril		24. Gardenissima	Secëda / Col Raiser	Dolomites Val Gardena / Gröden
3 auril		Gardenissima Kids	Secëda / Col Raiser	Dolomites Val Gardena / Gröden
9 auril	17:00 – 18:00	Ancunté Gejù	Dlieja de Urtijëi	
29 merz; 5, 12, 19, 26 auril; 3 mei	18:30 – 20:00	Curs de ladin cun David Lardschneider	Cësa di Ladins - Urtijëi	Union di Ladins de Gherdëina
10 auril		Garejeda soziela	Secëda	Schi Club Gherdëina
17 auril	20:30	Cunzert da Pasca	Cësa de Cultura "Luis Trenker" - Urtijëi	Mujiga de Urtijëi
22 auril	10:00	Equal Pay	Plaza Sant Antone - Urtijëi	Landesbeirat für Chancengleichheit VKE
23 auril	17:00 – 18:30	Kinderkino „Peter Rabbit“	Chemun de S. Cristina	
nchin ai 25 auril		PandeMusic: pest dl publich per la cumposizion plu bela. Dajëde ju vosta stima sota l sit dl Istitut Ladin Micurá de Rü / mediateca	https://www.micura.it/la/sorvisc-online/mediateca-schema	Cunsëi de Furmazion de Sëlva y Servisc Furmazion Gherdëina
3 mei	16:00 – 18:00	Ancunteda DIGGY	Bibliotech "Tresl Gruber" – S. Cristina	KVW S. Cristina
4 mei	18:00	Prejentazion dl liber y dla verscion online dl Curs de ladin per prinzipianc	Waaghaus - Bulsan	Istitut ladin Micurá de Rü
5 mei	20:00	Ala scuvierda dla pitla gran marueies de nosta natura – sëira de fotografies cun Marco Obletter	Cësa di Ladins - Urtijëi	
7 y 8 mei	ai 7 dala 20 y ai 8 dala 18	Teater per l di dl'oma	Cësa de Cultura "Luis Trenker" - Urtijëi	Jungschar Urtijëi

Dutores de servisc la fins dl'ena de auril



2 y 3 auril 2022	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
9 y 10 auril 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
16 y 17 auril 2022	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
23 y 24 auril 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
30 auril y 1 mei 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002

Apoteches de servisc la fins dl'ena de auril



2 y 3 auril 2022	apotech "Dolomiten"	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
9 y 10 auril 2022	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
16 y 17 auril 2022	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
23 y 24 auril 2022	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
30 auril y 1 mei 2022	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com